

14th Meeting, Working Group on Exonyms, Corfu, Greece, 23-25 May 2013 (in conjunction with a meeting of the WG on Toponymic Terminology)

Venue: Corfu City, Greece, Saint Michael & Saint George Palace

Programme:

Opening

Session 1: The Great Divide – comprehensive approaches (Chair: Peter JORDAN, Austria)

WOODMAN, Paul (United Kingdom): The scope of activities of the UNGEGN Working Group on Exonyms, and the definitions of *endonym* and *exonym*

JORDAN, Peter (Austria): Arguments for new definitions of *endonym* and *exonym*

NYSTRÖM, Staffan (Sweden): Endonym and exonym: basically linguistic concepts after all?

MATTHEWS, Philip (New Zealand): Endonyms and exonyms: New definitions

CHOO, Sungjae (Republic of Korea): The matter of “reading” in the exonym discussions

HELLELAND, Botolv (Norway): Why *Hellas* in Norway and *Grekland* in Sweden?

MANDOLA, Malgorzata (France, Poland): Reflexions about *endonym* and *exonym* as proper place names

BUŠS, Ojārs (Latvia): Two kinds of exonyms – two kinds of classification problems

Session 2: The Great Divide – specific aspects (Chair: Paul WOODMAN, United Kingdom)

TANABE, Hiroshi; WATANABE, Kohei (Japan): A reflection on names of large seas

ZAGÓRSKI, Bogusław R. (Poland): Some problems of exonym use in Arabic

BELL, Herman (United Kingdom): The Great Divide from a Nubian perspective

ZYCH, Maciej (Poland): Country names in Polish as an example of using exonyms and endonyms

Session 3: Exonyms – documentation and use (Chair: Sungjae CHOO, Republic of Korea)

KLADNIK, Drago; GERŠIČ, Matjaž (Slovenia): A gazetteer of Slovenian exonyms

CREȚAN, Remus (Romania): South-Danubian place names reflected in Theodor Capidan’s seminal works

CEKULA, Zane (Latvia): Use of place names on maps in the border area with Russia: The territory of former Abrene

PAIKKALA, Sirkka (Finland): The new gazetteer of Finnish exonyms and its use of the terms *endonym* and *exonym*

General discussion on new definitions of *endonym* and *exonym* (Chair: Peter JORDAN, Austria)

Common bus excursion to historical sites at the island of Corfu

Meeting of the UNGEGN Working Group on Toponymic Terminology (Chair: Staffan NYSTRÖM, Sweden)